

研究論文

畚話的南北分片問題：
以閩中尤溪雙貴山為例的探討

吳中杰*

高雄師範大學客家文化研究所

摘要

根據游文良(2002)的調查,現存畚話方言點集中在浙、閩二省,尤其是浙南及閩東,少數散佈至其他省分者,實際上也都鄰近浙、閩。浙南(含安徽寧國)及閩東不僅地理關係密切,韻母的一、二等-o:-a 對比明顯,塞音韻尾弱化為-uʔ/-iʔ/-ʔ的對比均為共通特色,可稱之為北片。而漳州的華安、長泰,梅州的豐順,潮州的潮安地理上彼此相近,韻母的一、二等皆以-a 為主要元音並不對立,而塞音韻尾-p/-t/-k 卻對立明顯,故歸納為南片。然而,閩東密集區跟閩南漳州有相當之距離,處在二地之間的中空地帶,諸如莆仙、南平、永安、尤溪、大田、永春、泉州、龍岩、乃至閩西客話區內,是否有零散的畚話方言點,過去未被揭露?況且中空地帶內的方言點,語言特徵上究竟屬於北片或南片?抑或有若干超越南、北片的語言現象?這些都有待實地

* 吳中杰,高雄師範大學客家文化研究所副教授,通訊地址:802 高雄市苓雅區和平一路 116 號,電子信箱:alwu2001@yahoo.com.tw。

詳細調查之後，才能得知。在前述田野調查範圍內，我們雖然覓得一些藍、雷、鍾姓畬族後裔，使用語言卻非畬話。我們僅在尤溪找到真正屬於畬話的方言點—雙貴山；各地畬話一致性相當高的特徵詞，在此大多都能符合。各地畬話有一些構詞上的共通之處，例如名詞常見性別後綴，而陰性詞綴用「娘 $\eta\text{ion}11$ 」。聲調上，三身人稱皆讀陰平。聲韻搭配上，舌尖聲母三四等字常沒有細介音，如「跡 $\text{tsa}25$ 、條 $\text{t}^{\text{h}}\text{au}22$ 」，其他聲母搭配三四等字則有細介音，如「坪 $\text{p}^{\text{h}}\text{ian}22$ 、齧 $\eta\text{iat}5$ 」。詞義劃分上，買、賣不分都說「換 $\text{u}\text{ən}21$ 」、蚊、蠅不分都說「蚊仔 $\text{mu}\text{ə}\eta22$ $\text{tsue}35$ 」、侄、孫不分都說「孫仔 $\text{su}\eta42$ $\text{tsue}35$ 」。雙貴山都具備這些特點，無疑屬於一種畬話方言。由於該地畬族居民是從閩西北的贛語區建寧縣遷來，因此少數字還有清從母 $\text{ts}^{\text{h}} \rightarrow$ 透定母 $\text{t}^{\text{h}} \rightarrow$ 曉匣母 h 的鏈動音變。另一特點是尤溪本地漢語方言（湯川話、中仙話）、以及羅源、霞浦、古田、周寧等閩東話、福安甘棠、霞浦、寧德畬話都有齒間清擦音 θ ，莆仙話、及福安阪中、羅源畬話有 l -（心生書母），其他各地畬話則否。在這些鄰近地區的 θ -、 l -有標讀法包圍下，雙貴山卻只讀無標的 s -。語法上，給予標記常常以零形式出現，如「拿（給）他 $\text{k}^{\text{h}}\text{ia}44$ \emptyset $\text{ki}44$ 」，浙南畬話亦然。詞彙上，「衣服」不說各地畬話普遍的「衫 $\text{sam}44$ 」，而說「襖 $\text{o}35$ 」，同於尤溪本地漢語。「乾淨」說「澈潔 $\text{t}^{\text{h}}\text{a}25$ $\text{kiet}5$ 」為閩東語詞。「事情」說 $\text{tai}21$ $\text{tsi}42$ 為閩南語詞。筆者整理各地聲母、韻母、聲調、詞法、詞彙差異共 18 項特點，提出畬話內部應該據此分為南、北二片，雙貴山符合北片者有 10 項、符合南片者有 3 項、南、北兼具者有 4 項、南、北均不符者 1 項，所以總的來說，位處前人研究空白地帶的閩中尤溪畬話，其語言特徵仍較為接近北片的閩東畬話，而非南片的閩南畬話。

關鍵字：畬話、雙貴山、客家話、語言接觸、分片歸屬

Northern and Southern Vernaculars of She(San-hak): On Shuangguishan, Youxi County, Fujian Province

Al Chung-Chieh Wu*

Graduate Institute of Hakka Culture Studies, National Kaohsiung Normal University

Abstract

This article is a preliminary investigation on the nature of the She (San-hak) dialect spoken at Shuangguishan Village, Youxi County, Fujian Province. We analyze the data of Shuangguishan, collected by the author in the year of 2011, and also compare to those in Jiangxi, Anhui, Zhejiang, Guangdong, and Fujian Provinces cited from You (2002) as well as Wu (2004). The main focus is on the alternation of geographical variants among She in aspects of phonetics, phonology, morphology, and syntax.

She (San-hak) used to be treated as one single unit, are now in this paper recognized as two main dialects, namely northern (Zhejiang and Eastern Fujian) and southern (Guangdong and Southern Fujian). Thus there must be a lot of differences between these two vernaculars. What interests us is the phenomenon being revealed at Shuangguishan, since

* Al Chung-chieh Wu, Associate Professor of Graduate Institute of Hakka Culture Studies, National Kaohsiung Normal University. Address : No.116,Heping 1st Rd., Lingya District, Kaohsiung City 80201,Taiwan ; E-mail : alwu2001@yahoo.com.tw

seldom She tribes are dispersed in Central Fujian. Typologically, Shuangguishan belongs to the northern rather than the southern kind.

On the basis of our findings in fieldwork, Shuangguishan owns the unmarked onset s- instead of inter-dental fricatives which are often found in adjacent areas. The on-glide disappears under the circumstance following dental-alveolar consonants, against the proposal of Yu (2010). Parts of Checked (Ru) tones are combined into Level (Ping) tones. The terms 'mosquito' and 'fly', as well as 'buy' and 'sell' are homographs. Beneficial markers are usually deleted as zero form.

The most interesting fact is that all the northern vernaculars have high front rounded vowels and glides, while southern accents don't. The push chain $ts^h- \rightarrow t^h- \rightarrow h-$ can be seen among a few characters at Shuangguishan as a residue from Gan dialects of Jianning, which is their ancestral site.

Our analysis is meant to cast a new light on the nature of She language, and the framework adopted here is developed by Wu (2004: 148-150). Further studies will conduct in Shaxian and Zhangping Counties nearby Youxi.

Keywords: She (San-hak), Shuangguishan, Hakka, language contact, sub-grouping

一、畬話研究的地理空缺

根據游文良(2002)的調查,現存畬話方言點集中在浙、閩二省,尤其是浙南及閩東,少數散佈至其他省分者,實際上也都鄰近浙、閩。如江西的鉛山、貴溪,安徽的寧國靠近浙江,廣東的潮安、豐順接近閩南。以浙江而論,最密集的是在西南部的麗水(即清代的處州府),其次是南部的溫州、西部的衢州。處、溫、衢地理上彼此相連。就福建來說,閩東的寧德、福州最多,零星散佈的包含閩中的三明、閩西北的順昌、閩南漳州的華安、長泰(徐瑞蓉、伍巍 2000)等地。吳中杰(2004: 148-150)整理各地聲母、韻母、聲調、詞法、詞彙的 17 項特點,曾經提出畬話內部應該分為南、北二片,浙南(含安徽寧國)及閩東不僅地理關係密切,普遍有-y 做為主要元音及介音,韻母的一、二等-o:-a 對比明顯,塞音韻尾弱化為-uʔ/-iʔ/-ʔ的對比均為共通特色,可稱之為北片。而漳州的華安、長泰,梅州的豐順,潮州的潮安地理上彼此相近,都沒有-y 元音及介音,韻母的一、二等皆以-a 為主要元音並不對立,而塞音韻尾-uʔ/-iʔ/-ʔ卻對立明顯,故歸納為南片。然而,閩東密集區跟閩南漳州有相當之距離,處在二地之間,未曾被游文良(2002)、吳中杰(2004)所論及的中空地帶,諸如莆仙、南平、永安、沙縣、尤溪、大田、永春、泉州、龍岩、漳州西部、乃至閩西客話區內,是否有零散的畬話方言點,過去未被揭露?況且中空地帶內的方言點,語言特徵上究竟屬於北片或南片?抑或有若干超越南、北片的語言現象?這些都有待實地詳細調查之後,才能得知。

2006 至 2012 年間,研究者親赴福建泰寧、永安、尤溪、沙縣、龍岩、漳平、寧化、武平、永定、上杭、南靖、平和、雲霄、詔安等縣市,找尋中空地帶內的畬族方言點,發現永安、寧化、上杭、詔安雖然分別有青水、治平、官庄、廬豐、港頭等畬族自治鄉或村,居民所說的語言並非研究者先前 2000 至 2002 年間,在閩、浙、皖、贛、

粵調查過的畬話，而是其他種類的漢語方言。永安青水畬族自治鄉以鍾姓為多，族譜記載其祖先來自上杭縣來蘇、武平縣象洞；所說的語言居民自稱為「本地話」，記錄整理後發現比較接近閩南話。該鄉還有藍姓，祖先來自上杭縣官庄，所說的「上杭話」記錄整理後發現屬於閩西客家話。青水本地話見組逢細音不顎化、上杭話見組逢細音皆顎化。本地話的小稱詞為「囧 a53」、上杭話的小稱詞為「子 tsi31」。又如「果核」本地話稱為「子囧 tsi-55 a53」、上杭話稱為「核 fut5」。青水這二種方言，都跟閩中系統的永安城關話差別甚遠。寧化治平畬族自治鄉世居者多雷、藍二姓，晚近移民則為上杭縣官庄遷來的藍姓；耆老表示以往聽過把「肉」稱為 pi24 那樣的（畬話）方言，但早就不是他們現在所使用的話了。記錄整理後發現中古音來源的*-m 尾消失、且*-n,*-ŋ 來源的轄字混讀、完成體標記說 t^hia24、見組逢細音皆顎化、遇、流、通攝（限入聲）三等字讀-iəu 等特徵，跟寧化城關的客家話雖有差異，卻大體一致。除了「豬肉」說 tsəu⁵⁵ pi²⁴ 是各地畬話普遍共通詞、遠指詞說 ni31 跟閩東連江一帶畬話說法一致之外，本方言點殊少跟其他各地畬話共有的詞彙。武平縣平川、象洞等鄉鎮均以鍾姓為多，所操語言跟當地其他姓氏的客家人並無不同。上杭縣官庄、廬豐畬族自治鄉的藍姓亦復如此。詔安縣四都鎮沿海的港頭村居民被劃入畬族，依據在於該村主要的鍾姓，為來自詔安官陂鎮鍾姓的畬族後裔，姓氏經過訛變為鐘，他們純說漳州詔安腔閩南語，不說客家話或畬話。而尤溪縣西濱鎮後坪畬族村的鍾姓，說的則是西濱鎮通行的西濱話，為閩南、閩東、閩中的混合語，特徵為心母字讀齒間清擦音。因此在前述田野調查範圍內，雖然覓得一些藍、雷、鍾姓畬族後裔及其自治鄉、村，使用語言卻非畬話。我們僅在尤溪、沙縣、漳平找到真正屬於畬話的方言點—雙貴山、松坑和山羊隔。為求研究聚焦，本文先行探討雙貴山，而松坑、山羊隔容另文處理。

二、雙貴山方言點具備之畚話特徵

尤溪縣介於閩東、閩中、莆仙話、閩南語區之間，現今人口約 43 萬，全縣皆為狹窄的溪谷及破碎的丘陵，使用之漢語方言達 7 種以上，如城關話、池田話、西濱話、洋中話、湯川話、中仙話、街面話等；每一種口音通行的範圍都有限，使用人數都不多。這些口音是閩東、閩中、閩南語、乃至莆仙話不等成分的混合，該縣中央偏東位置的湯川話，是一種深受閩語影響的客家話（尤溪縣志編纂委員會 1985:684）。雙貴山畚族村創建於清乾隆二十五年（1762），位於該縣中央偏南之池田鎮內¹，人口僅 200 餘，為雷姓單姓聚落（尤溪縣方志辦 2010:339-340）。如此小的方言點照常理應該很難維持，但它具有兩個條件得以保存至今：其一、雙貴山直到 2011 年仍是汽車無法抵達的山村，出入全靠步行，離最近的汽車路還有 5 公里以上，外地語言無法長驅直入；其二、池田鎮本身使用的池田話，不是該縣的強勢方言，城關話的地位稍高，但遠不如閩東、閩南語；整體上說，尤溪縣境內缺乏具威望地位的強勢方言，同化弱勢語言的作用力不夠顯突。

根據研究者 2000 至 2002 年，在閩、浙、皖、贛、粵調查畚話的結果，歸納出一批各地一致性相當高的特徵詞，可以用來甄別一個方言是否歸屬於畚話。以下用筆者 2001 年在浙江景寧畚族自治縣東坑畚族鄉大張坑村收集的畚話語料，跟 2011 年雙貴山的調查做比較：

¹ 池田鎮在 1990 年以後併入新陽鎮，但因池田話是尤溪縣境內使用的 7 種閩語方言之一，和雙貴山畚話有地緣關係，本文仍以舊行政建置池田鎮稱之。

表 1 大張坑與雙貴山畚話特徵詞比較

	(漢人)	擎	蟲娘	佢(他, 陰平)	(肉)	(邊, 月)	(娘, 母親)
大張坑	haʔ5 lau35	k ^h ia21 (舉)	seʔ5 ŋioŋ11	ky44	pi35	lai44	ŋia35
雙貴山	haʔ5 lau35	k ^h ia44 (拿)	səʔ5 ŋioŋ11	ki44	pi35	lai44	ŋia35

	(找)	(娶)	六月天(夏天)	(怎樣)	仔(兒子)	(下巴)	換(買, 賣)
大張坑	lo44	lo44	ŋ-55 lyʔ5 ŋiot2	tso42 tso44	tsoi35	tsoi44 ti42	uon21
雙貴山	lo42	no44	liʔ5 yn11 t ^h aŋ42	tsoʔ2 tsoʔ5	tsue35	tsye44 ti22	uən21

	換(嫁)	糶, 糶	新婦(媳)	兜(塊)	有	(慢)	柴	養(生育)
大張坑	uon21 ny35	t ^h aʔ2	sim44 p ^h iu44	teu44	ho44	mien42	ts ^h ai22	ioŋ44
雙貴山	uən21 ni35	t ^h aʔ2	suŋ44 p ^h iu44	tio42	ho42	ne42	ts ^h ai22	ioŋ44

	(耳朵)	腳跡	寮(家, 屋)	龍(虹)	汰忘	洗牙	(蜈蚣)
大張坑	ŋi55 k ^h un21	kioʔ5 tsaʔ5	lau22	liuŋ22	t ^h op5 ŋyoŋ22	sai55 ŋo22	k ^h io44
雙貴山	ŋi55 k ^h uəŋ21	kioʔ5 tsaʔ5	lau22	liuŋ22	t ^h ai44 mioŋ42	sai55 ŋo22	k ^h io42

	布田(插秧)	蚊, 蠅	(舅媽)	眼(睛)	齧(咬)	射(濺)	鏢(鏢)
大張坑	pu44 t ^h an22	mun22	k ^h ie44 mɔ22	ŋian55 k ^h iʔ2	ŋiat5	sa44	kiet5
雙貴山	pu44 t ^h aŋ22	muəŋ22	k ^h e44 mɔ22	ŋiaŋ55 k ^h iŋ22	ŋiat5	sa44	kiet5

	侄, 孫	行(條)	捋(殺)	睏(睡)	睇(看)	薺草	(刺蝟)	關	皓(亮)	解(曉)
大張坑	sun4 4	haŋ22	loʔ2	fun22	t ^h ai21	hau44 ts ^h au3 5	min4 4	un44	hau21	hai44
雙貴山	suŋ4 2	haŋ22	luəʔ5	huəŋ4 4	t ^h ai35	hau44 ts ^h au3 5	min3 5	uəŋ4 2	hau21	hai44

資料來源：作者 2001，2011 年調查。

各地畚話有一些構詞上的共通之處，例如名詞常見性別詞素，而陰性詞素用「娘 ŋioŋ11」。聲調上，三身人稱皆讀陰平。聲韻搭配上，舌尖聲母三四等字常沒有細介音，如「跡 tsaʔ5、條 t^hau22」，其他聲母搭配三四等字則有細介音，如「坪 p^hiaŋ22、齧 ŋiat5」。詞義劃分上，買、賣不分都說「換 uəŋ21」、糶、糶不分都說「糶 thaʔ2」、蚊、蠅不分都說「蚊仔 muəŋ22 tsue35」、侄、孫不分都說「孫仔 suŋ42 tsue35」。雙貴山都具備這些特點，無疑屬於一種畚話方言。

三、雙貴山的聲韻調特點

(一) 聲母

來母三等細音常用字如「領」讀零聲母的 iaŋ42，此現象普遍見於浙南、閩東畚話。章組章、昌母三等還有少數幾個字帶有舌葉音，

如「臭 t^hiu⁴⁴、春 t^hun⁴²、掌 t^hoŋ³⁵」，而其他聲母的轄字均未見到，據此推論雙貴山以往應該跟廣東豐順鳳坪畬話一樣，有舌尖、舌葉二套滋絲音的對立，目前僅見殘存的幾個章組字。此外，「枝、痣」讀 k-，如同閩語。

溪母分讀為 k^h-,h-，如「契 k^he、溪 hai」。由於雙貴山不像豐順、浙、皖、贛畬話有 f-聲母，而是像潮安及其他福建畬話一般缺少 f-聲母，因此溪、曉、匣母合口字仍讀為 hu-，如「褲 uəŋ⁴²、火 hu³⁵」。非組也不讀 f-，如「發 huəʔ⁵」。見母「關（~門，動詞）」讀零聲母 uəŋ⁴²，此現象普遍見於浙南、閩東畬話。

全濁聲母送氣和不送氣並存，如並母「菩賠陪笨 p-」：「婆扒爬雷坪薄 p^h-」、奉母「肥 p-」：「婦飯 p^h-」、定母「臺 t-」：「檯大睇頭條田疼鈍羅桐堂讀 t^h-」、從母「才族 ts- / 資 t-」：「坐噍錢 ts^h- / 泉蠶 t^h-」、澄母「重 t-」：「箸直蟲 ts^h-」、崇母「事 t- / 鋤 ts-」：「柴 ts^h- / 柿 k^h-」、禪母「是 ts-」：「匙 ts^h-」、群母「佢 k-」：「倚舅 k^h-」。不若客贛方言的全濁今讀幾皆送氣。

次濁 m-, n-, ŋ-聲母發音時，帶有明顯的濁塞音成份，實際上介乎 m~b-, n~l-, ŋ~g-之間，此現象普遍見於浙南、閩東畬話。羅美珍(1980)以此特點聯繫博羅畬語和福安畬話。

(二) 韻母

表 2 雙貴山畚話的開口韻母讀法

攝	果	假	遇	蟹	止	效	流	咸	深	山
一等	-o	X	-u	-ue/-ai	X	-ou/-a u	-au/-i o	-aŋ/-au ʔ	X	-uaŋ/-u əʔ
二等	X	-ɔ	X	-ai	X	-au	X	-aŋ/-au ʔ	X	-aŋ/-əʔ
三等	-i o	-i a	-i/- y	-i	-i	-iou/-i au	-iu	-iaŋ/-ia uʔ	-im/-i uʔ	-iaŋ/-iə ʔ
四等	X	X	X	-ai	X	-au	X	-aŋ/-au ʔ	X	-aŋ/-əʔ

攝	臻	宕	江	曾	梗	通
一等	-əŋ	-oŋ/-o	X	-iŋ/-iʔ	X	舒聲-uŋ/-oŋ 入聲-uʔ/-o
二等	X	X	-oŋ/-uəʔ	X	-aŋ/-a	X
三等	-iŋ/-iəʔ	-ioŋ/-ioʔ	X	-iŋ/-iʔ	白-iāŋ/-iāʔ 文-iŋ/-iʔ	舒聲 -iuŋ/-ioŋ 入聲 -iʔ/-y
四等	X	X	X	X	白-aŋ/-aʔ 文 -iŋ/-iʔ	X

資料來源：作者 2011 年調查。

果開一多讀-o，如「糯坐婆歌」，少數讀-u，如「火播」，各地畚話皆然。假開二多讀-ɔ，如「家牙榿」；然而由假開三「爹射」讀-a 看來，假開二原本應也讀-a，經歷過元音抬升的鏈動變化：*a→ɔ→u，

原本果一-o：假二-a 的中：低元音對比，轉變為-u：-ɔ 的高：中元音對比，只是此音變過程尚未完竣，果攝還有很多字停留在中元音階段。果一另有非單元音的讀法，相當於浙江景寧的-ɔi，如「個大我-uai」，假二也有「麻」讀 muai²²，此現象亦見於浙南畚話。

關於一、二等的分合，雙貴山不若客、贛語那樣對立嚴明，一等只有部分轄字跟二等對立，其餘則一、二等合流。蟹開一分別讀-ue 和-ai，其中-ue 讀法（如「菜檯大（~菜）蓋」）相當於景寧的-oi，因此-ue（-oi）代表跟蟹開二-ai 分立、而開一-ai 讀法（如「再太」）代表跟蟹開二（如「柴」）合流。蟹開一、二只有部分轄字對立。效開一分別讀-ou/-ɔ 和-au，其中-ou 讀法（如「毛」）及-ɔ 讀法（如「襖」），代表跟效開二-au 分立、而開一-au 讀法（如「刀老草薺皓」）代表跟效開二（如「交」）合流。效開一、二只有部分轄字對立。但咸開一「蠶南暗」都讀-an，跟二等並未產生對立。山開一「難」讀-uən，入聲「割」讀-uəʔ，-u 介音應來自原一等之*-o 元音。山開二「山晏-an/眼-ian」，入聲「八鋤」讀-əʔ，無-u 介音而跟一等對立。但「莧」如同北片畚話，例外讀如一等 huan²¹。山合一「半亂」讀如山開一-uən，入聲「脫闊」讀-uəʔ，山合二「還-ian²²/滑-iəʔ²²」有細介音，是各地畚話普遍特色。

四等讀低元音且無細介音是各地畚話皆然的性質，如蟹開四「米泥睇洗細溪-ai」、效開四「條跳烏屎寮僚-au」、山開四「天田千-an」、梗開四「星-an/糴-aʔ」。而相應的三等精組也常無細介音，如效開三「噍 ts^hau²¹」、咸開三「接 tsau²⁵」、山開三「錢剪箭線-an」、梗開三「跡 tsa²⁵」。三等雖然除了「地」字以外幾無端組字，但部分知組讀如端組字者，也跟精組行為一致，如「澈 t^ha²⁵」。反之，精組以外的三等常有細介音，如效開三「貓 ŋiau⁴²、燒 siou⁴²、腰 iau⁴²」、山開三「舌 siə²²」、梗開三「坪 p^hian²²」。而端泥精以外的四等也常有細介音，如山開四「邊 pien⁴²、潔鑠kiet⁵、齧 ŋiat⁵、顯 hian³⁵、燕 ian⁴⁴」，

甚至細介音發展為主要元音*-ien→-in，如「眠 min44」。

通攝一等分讀「東冬公-*uŋ*」、「桐蔥-*oŋ*」，入聲相應為「族-*uʔ*/穀-*u*」、「讀-*o*」，韻尾局部丟失。三等非組「風-*uŋ*/腹-*uʔ*」、「蜂-*oŋ*」讀如通攝一等。三等其他聲母「龍蟲種-*iuŋ*」、「壅-*ioŋ*」，入聲「六-*iʔ*」、「叔-*y*」，韻尾局部丟失。綜合各地畬話觀察，通攝一等主要元音-*u*、-*o* 都有，如「讀」各地皆是-*o* 元音。三等主要元音除-*u*、-*o* 外，北片畬話還會有-*y* 元音；和客家話通攝主要元音一致讀-*u* 的型態不甚相同。

(三) 聲調

聲調方面，陰平分讀 44 或 42，不以聲母或韻母為分化條件。這二種陰平調值均常見於畬話，例如景寧 44、麗水 42。陽平讀 22。陰上本調讀 35，前字變調為 55。陽上和陽去合流讀 21。清去歸陰平，也無語音條件分讀 44 或 42。陰入讀高短調 5、陽入讀低短調 2。入聲韻尾丟失者，大致上陰入歸併陰平調，如「日 ni44/捉 tsu44/百 pa44/穀 ku44/叔 sy44」、「息 si42」；陽入歸併陽平調「月 yn22/物 muəŋ22/落 lo22/讀 tʰo22」，但「薄 pʰo42」字歸併陰平為例外。

四、畬話的語法特點

我們以客家話和畬話對照的觀點，呈現浙江畬話在語法上的特殊之處，再討論雙貴山的具體表現為何。浙江畬話例句來自雷陣鳴（1995），雙貴山為筆者調查。

客家話給予義用「V-分」、索取義用「V-去」，如果是 V-0，即「拿/寄/帶」這一類的雙賓語動詞 V 後接零形式的話，指的是「索取義」。

(1) 老妹拿佢（他）一本書。 （佢：提供者）

普通話 V-0 指的也是「索取義」。

(2) 老張拿老李一本書。 (老李：提供者)

浙江景寧畚話給予義用「V-分」、索取義用「V-去」，和客家話一致。但 V-0 指的是「給予義」，跟華語、客語相反。

(3) 你孃（母親）拿你兩張（把）刀。 (你：接受者)

這時的「拿你」，其實是指「拿分你」，給予標記「分」以零形式出現。雲和畚話也有類似的例子：

(4) 我講佢聽過 a（了）。

同樣地，「講佢」是指「講分佢（講給他）」，V-0 和 V-分同義。

景寧跟雲和如上所述，出現了零形式的給予標記「分」。松陽的被動、處置、致使標記，也都有以零形式出現的例子：

(5) 幫我 0 書拿來。 (處置標記零形式)

(6)) 0 牛趕去得啦。 (處置標記零形式)

處置標記零形式並不造成移位，但被動和致使標記以零形式出現時，其右方的動詞會移位過來，填補輕動詞的空缺。

(7) 莫分水打。 (不要被雨水打濕；基底形式)

(7)' 莫 0 水打。 (被動標記零形式)

(7)" 莫打水。 (表面形式)

(8) 个真 nuŋ⁴⁴ 人氣。 (這真使人生氣；基底形式)

(8)' 个真 0 人氣。 (致使標記零形式)

(8)" 个真氣人。 (表面形式)

(9) 聽聽都 nuŋ⁴⁴ 人難過。 (基底形式)

(9)' 聽聽都 0 人難過。 (致使標記零形式)

(9)" 聽聽都難過人。 (表面形式)

(10) 莫 nuŋ⁴⁴ 佢食虧。 (不要使他吃虧；基底形式)

(10)' 莫 0 佢食虧。 (致使標記零形式)

(10) ” 莫食虧佢。 (表面形式)

松陽不但被動、處置、致使標記都有零形式出現，而且被動和致使標記右方的動詞會移位過來，跑到名詞組的前面，填補輕動詞的空缺。華語的「氣人」(←使人氣)、「看醫生」(←讓醫生看)也是同樣的結構。

雙貴山的給予標記也以零形式出現，「把書拿給他」說「交書擎 0 佢」，如同景寧跟雲和。處置跟與同標記不可以零形式出現，二者都用「交 kau44」來表示，也不會造成像松陽那樣的動詞移位。領屬結構助詞「的」用「個 kuai42」促化的 kəʔ5 表示，如同安徽畬話。小稱用「仔 tsue35」後綴，該後綴未虛化前指的是「兒子」，而「小孩」則用「細仔」表示。後綴用法如「孫仔(姪子)」、「燕仔」、「蚊仔」、「鳥仔」、「痲仔」。程度副詞「很、非常」附加於形容詞中心語之後，如「很多」說「多顯 hian35」，普見於浙江畬話及南部吳語。

五、雙貴山因語言接觸產生的成份

「衣服」畬話普遍說「衫 sam44」，雙貴山卻說「襖 ɔ35」，尤溪西濱話、中仙話亦然(尤溪縣志 1985)，可見是尤溪在地方的影響。「東西」北片畬話說 noʔ5、南片說「物(件)」，雙貴山卻說「物事 muəŋ22 ti44」，同於尤溪池田話說法。然而「乾淨」雙貴山說「澈潔 tʰaʔ5 kiet5」，俱非尤溪 7 種漢語方言的用法，而跟閩東話雷同。「事情」說 tai21 tsi42 則為閩南語詞。

雙貴山畬族原本係明代由閩西北的贛語區建寧遷來，其語言仍有少許贛語痕跡。如從母「泉蠶」讀 tʰ-，而定母「盪」讀 h-，這是贛語 tsʰ-→tʰ-→h-的鏈動音變，目前僅殘存極小部分例字。

六、雙貴山和後坪畬族所操語言之比較

尤溪縣另一個畬族居民點是西濱鎮後坪村，聚集鍾氏畬族 5000 多人，自清初康熙三十四年（1695）定居至今。為了甄別其所說語言是否為畬話，茲將後坪的調查語料，和雙貴山比較如下：

表 3 後坪與雙貴山畬話特徵詞比較

	(漢人)	擎	蝨娘	佢 (他, 陰平)	(肉)	(邊, 月)	(娘, 母親)
後坪村	han55 tsə55	tuʔ2	θie53 mo55	i55	naʔ5	pen55	nio11ne55
雙貴山	haʔ5 lau35	k ^h ia44 (拿)	səʔ5 ŋioŋ11	ki44	pi35	lai44	ŋia35

	(找)	(娶)	六月天 (夏天)	(怎樣)	仔 (兒子)	(下巴)	換 (買, 賣)
後坪村	ts ^h ə55	t ^h u53	laʔ2 gueʔ2 t ^h i55	θəʔ2 ni33	io53 kəŋ55	a55 ko55	mɛ33, mɛ53
雙貴山	lo42	no44	liʔ5 yn22 t ^h aŋ42	tsoʔ2 tsoʔ5	tsue35	tsye44 ti22	uən21

	換女 (嫁)	糶, 糶	新婦 (媳)	兜(塊)	有	(慢)	柴	養(生育)
後坪村	ts ^h əʔ2 ka55	tä53	θoŋ33 pu53	k ^h uai55	u53	me53	ts ^h a24	ioŋ55
雙貴山	uən21 ni35	t ^h aʔ2	suŋ44 p ^h iu44	tio42	ho42	ne42	ts ^h ai22	ioŋ44

	(耳朵)	腳跡	寮 (家·屋)	龍(虹)	汰忘	洗(刷) 牙	(蜈 蚣)
後坪 村	ŋi33 kəŋ55	k ^h a11 en55	ts ^h y55	k ^h oŋ53	mei11 ki55	θe55 ts ^h i55 k ^h i55	ŋy11 koŋ55
雙貴 山	ŋi55 k ^h uəŋ21	kioʔ5 tsaʔ5	lau22	liuŋ22	t ^h ai44 mioŋ42	sai55 ŋɔ22	k ^h io42

	布田(插 秧)	蚊, 蠅	(舅媽)	眼(睛)	齧(咬)	射(濺)	鏢(鏢)
後坪 村	tsai55 o55	moŋ33, sin24	ku33 ma24	məʔ2 tsiu55	ka53	p ^h uŋ55	ke33
雙貴 山	pu44 t ^h aŋ22	muəŋ22	k ^h e44 mə22	ŋiaŋ55 k ^h iŋ22	ŋiat5	sa44	kiet5

	侄 孫	行 (條)	攄 (殺)	睏 (睡)	睇 (看)	蕪草	刺蝟	關	皓 (亮)	解 (曉)
後坪 村	soŋ1 1	tio24	t ^h ai24	k ^h oŋ5 5	k ^h uai5 5	t ^h oi55 ts ^h au5 5	eʔ2 ho24	kuŋ5 5	ko55	ei53
雙貴 山	suŋ4 2	haŋ22	luəʔ5	huəŋ4 4	t ^h ai35	hau44 ts ^h au3 5	min3 5	uəŋ4 2	hau21	hai44

資料來源：作者 2011 年調查。

由對照表可見後坪村跟雙貴山在特徵詞的表現差異很大，後坪村使用的語言，雖然根據報導人的敘述，和西濱鎮上的方言略有差異，但由語料看來，仍屬於閩語的一種，而非畚話。例如陰性詞素用 *mo55* 不用「娘」、「兒子」及其虛化後的小稱詞綴用「囡」不用「仔」、「買、賣」有別、「蚊、蠅」有別、「腳印」說「跔印」不說「腳跡」、「家屋」說「厝」不說「寮」、「鍋子」說「鼎」不說「鑊」、四等「洗-e、米-i」

不讀低元音 -ai、溪母「暍、溪、去」讀 k^h -不讀 h-、見母「關」有 k-聲母，不若北片畬話都讀零聲母：福建福安 un44、連江 un44、安徽寧國 uən42，而雙貴山讀 uən42。「瓠（瓜）」閩、客、畬各有特色：閩南語不送氣且無細介音、客家話送氣且無細介音、畬話送氣且有細介音。茲表列如下：

表 4 閩、客、畬話「瓠」讀法比較

「瓠」	閩南語	客家話	畬話
送氣	-	+	+
細介音	-	-	+

資料來源：作者整理。

此詞項雙貴山讀「爬瓠」 $p^ha22 p^hiu22$ ，符合各地畬話送氣且有細介音的讀法；而後坪村說 pa-33 pu24，如同閩南語不送氣且無細介音。這些例證都說明了後坪村縱使畬族人數較多，但距離西濱鎮中心不遠，語言上已經改操閩語。

七、雙貴山之分片歸屬

本節我們嘗試結合 2011 年雙貴山的調查材料，以及吳中杰(2004: 148-150) 所找出的若干對內有一致性、對外有排斥性的分劃標準，為散佈五省之畬話方言進行內部分片工作，以結合方言與地理，顯示畬話內部次方言間遠近親疏的關係。

(一) 聲母方面

1. 廣東和江西、閩西北順昌畬話古全濁聲母字不分平仄一般讀送氣清音，和客語相同。浙、閩、皖大多數畬話有部分字讀送氣清音、部分字讀不送氣清音。雙貴山符合後者。

2. 浙、閩、皖來母常用字逢細介音轉變為零聲母，如‘兩領聯’。廣東則否。雙貴山「兩 l-」、「領」為零聲母，南、北兼具。
3. 尤溪本地漢語方言（湯川話、中仙話）、以及羅源、霞浦、古田、周寧等閩東話、福安甘棠、霞浦、寧德畚話（游文良 2002）都有齒間清擦音 θ -，莆仙話、及福安阪中、羅源畚話有 l -（心生書母），其他各地畚話則否。在這些鄰近地區的 θ -、 l -有標讀法包圍下，雙貴山卻只讀無標的 s -。
4. 皖、贛及浙江龍游見組細音幾乎全部顎化，其他各地（含雙貴山）則否。
5. 見母「關（動詞，~門）」廣東和江西有 k -聲母，不若北片畚話都讀零聲母，跟「搵（蘸）」成為同音詞：福建福安 $un44$ 、連江 $un44$ 、安徽寧國 $uən42$ ，而雙貴山讀 $uəŋ42$ 。

（二）韻母方面

1. 假攝二等多數字廣東和閩南華安（以下簡稱漳梅潮）主元音是 $-a$ ，其他各地則是 $-ɔ$ ，三等南北各地都是 $-ia$ 讀法。雙貴山二等讀 $-ɔ$ 。
2. 遇三廣東和江西、閩南華安讀 $-iu/-ui$ ，其他各地則是 $-y$ 。同理山合三等廣東和江西、閩南華安讀 $-ion$ ，其他各地則是 $-yon$ 。臻開三真殷韻‘巾銀斤近’廣東和江西、閩南華安讀 $-ion$ ，其他各地則是 $-yn$ 。總之，按照有否 $-y$ 作為元音或介音，可以分做二大類型。雙貴山為有 $-y$ 者。
3. 廣東和閩南華安果假蟹攝（局部）、咸山（多數）開口一二等主元音都是 $-a$ ，沒有 $-ɔ$ ： $-a$ 對比，其他各地則有。有些方言如貴溪、三明是 $-ua$ ： $-a$ 對比，此處之 $-ua$ 應該看做 $-ɔ$ 元音分裂（vowel breaking）以後的一種變體形式，如同福建崇安、松溪閩語蟹山開一的 $-ua$ 讀法，正好對應於建寧同類字的 $-ɔ$ 讀法（黃典誠等 1998：210，360），如‘辣’崇安、松溪都讀 $lua8$ ，建寧‘寒’讀 $hɔn5$ 。

雙貴山果、假、蟹、山攝符合北片，但咸攝不分一二等符合南片。

4. 山開三 ‘建薦’ 漳梅潮讀展唇韻-ien，其他各地讀圓唇韻-ion/-yon。山合三 ‘雪’ 漳梅潮讀展唇韻-at，其他各地讀圓唇韻-ət。雙貴山元韻「捲月」等字均為圓唇韻。
5. 漳梅潮山合一讀-an，其他各地讀-ən，亦即各自等同於山開一的讀法：寒=桓。雙貴山的山開一、山合一都讀-uaŋ，是*-ən 的變體（*-ən→-uan→-uaŋ）。
6. 漳梅潮塞尾韻讀-p/-t/-k 三分，羅源和三明只有-ʔ一種，其他各地讀-uʔ/-iʔ/-ʔ三分。雙貴山大致為-uʔ/-əʔ/-ʔ的區別。
7. 止開三江西、漳梅潮當 ‘透氣（呼吸）講的‘氣’字，行為常和遇三 ‘佢女’、流開三 ‘浮婦’ 一致，讀-iu/-iui，北片此三類字讀法不同，雙貴山 ‘氣佢’ 讀-i，跟 ‘浮’ -iu 有別。

表 5 各地畚話「氣佢浮」讀法比較

例字	氣	佢	浮
漳梅潮	hiu44	kiu44	p ^h iu22
雙貴山	k ^h i44	ki44	p ^h iu22
其他各地	k ^h i44	ky44	p ^h iu22

資料來源：作者整理。

8. 知莊章組三等字貴溪、樟坪、豐順、潮安往往沒有齊齒介音-i-，其他各地一般都有。雙貴山「張掌」無細介音，「臭正」卻有，南、北類型兼具。

（三）聲調方面

1. 漳梅潮、景寧東坑上聲讀折調 213，或描寫為上升調伴隨緊喉作用（徐瑞蓉、伍巍 2000），其他各地（含雙貴山）則是單純的上升調 35。陽去漳梅潮讀 42，其他各地讀 21。

(四) 詞彙方面

1. 東西：豐順、江西用‘東西’，潮安、華安用‘物(件)’，其他各地說‘noʔ5’。雙貴山說「物事」，接近南片。
2. 口水：福安、福鼎、江西、漳梅潮說‘口瀾水’，其他各地說 p^ha44 lai44 sy35。雙貴山說 no44 sy35，二者俱非。
3. 衣服的單位詞：廣東和江西說‘件’，其他各地(含雙貴山)則是‘領’。

(五) 詞法方面

1. 領屬結構助詞‘的’：福鼎、三明、漳梅潮說‘個 kai44’，其他各地說‘其 ke22/ki22’。雙貴山用「個 kuai42」促化的 kəʔ5 表示，詞源上屬於南片，促化的 kəʔ5 又屬於跟北片安徽畚話近似的現象，南、北類型兼具。

綜合各項指標，我們發現畚話內部差異主要是南：北之分。‘南’即閩南粵東漳、梅、潮地區，‘北’即閩東、閩中、閩西北、浙江、安徽地區，而江西方言類型時北時南，可看做二者之間的過渡型態。

根據移民史實，閩南、粵東為本族人最早生聚之區，贛東北是第一階段唐代移民到達之處，第二階段宋元遍及閩東，第三階段明清進入浙南，最後到了清末才遠及皖南(呂錫生等 1980)。大體上也可按遷入時間早晚分作閩南粵東—江西—閩東浙皖三大移民群體，此三個群體一定程度上，帶著不甚相同的方言特徵。

八、結論

雙貴山符合北片者有 10 項、符合南片者有 3 項、南、北兼具者有 4 項、南、北均不符者 1 項，所以總的來說，位處前人研究空白地帶的閩中尤溪畚話，其語言特徵仍較接近北片的閩東畚話一些，而非

屬於南片的閩南畬話。但其入聲韻尾丟失者以*-k 來源者為多，大致上陰入歸併陰平調，陽入歸併陽平調，以及深、山、臻、江、曾各攝入聲韻母合流且弱化為-ʔ，這是在其他各地畬話罕見的現象，值得未來更深入地研究。

余頌輝（2010：101，110）主張畬話四等無細介音來源於中古各組聲母，而三等無細介音只來自精組，精三是假四等。然而觀察雙貴山的音讀，三等雖然除了「地」字以外無端組字，但部分知三讀如端組字者，也跟精組無細介音的行為一致，如「爹 ta44、澈 t^haʔ5」。反之，知三讀塞擦音時，細介音就出現了，如「蟲 t^hiuŋ22」。固然精組以外的三等有細介音，如效開三「貓 ŋiau42、燒 siou42、腰 iau42」、山開三「舌 siəʔ2」、梗開三「坪 p^hiaŋ22」；而不容忽視的事實是：雙貴山在端泥精以外的四等也有細介音，如山開四「邊 pien42、潔鑠kiet5、齧 ŋiat5、顯 hiaŋ35、燕 iaŋ44」，甚至細介音發展為主要元音*-ien→-in，如「眠 min44」。因此本文認為吳中杰（2004：94）所持之觀點：畬話三四等端精組無細介音是後起的條件音變，其條件為舌尖前音（dental alveolar）聲母無誤。余文假四等之說雖有早期韻圖為據，但不符合畬話的其他聲母四等也有細介音之語言現象，也無法解釋為何知三讀如端組塞音時，就沒有介音；而知三讀如章三塞擦音時，卻產生了細介音。

參考書目

- 尤溪縣志編纂委員會，1985。《尤溪縣志》。福州：福建人民出版社。
- 尤溪縣方志辦，2010。《尤溪姓氏志》。福州：海潮出版社。
- 余頌輝，2010。〈從畬話精組三四等字的讀音看其歸屬〉。頁 101-111，收錄於《第八屆客家方言國際學術研討會論文集》。桃園：中央大學。
- 吳中杰，2004。〈畬族語言研究〉。新竹：清華大學語言所博士論文。
- 呂錫生等，1980。〈關於畬族的來源〉。頁 89-91，收錄於《中央民族大學學報》1980 年第 1 期。北京：中央民族大學出版社。
- 徐瑞蓉、伍巍，2000。〈長泰潔頭畬話的語音特點〉。頁 75-78，收錄於《客家方言研究》。韶關：韶關大學出版社。
- 游文良，2002。《畬族語言》。福州：福建人民出版社。
- 黃典誠等，1998。《福建省志方言志》。北京：方志出版社。
- 雷陣鳴，1995。《景寧畬族自治縣畬族志》。浙江景寧：內部發行。
- 羅美珍，1980。〈畬族所說的客家話〉。頁 76-88，收錄於《中央民族大學學報》1980 年第 1 期。北京：中央民族大學出版社。

